

BESCHIKKING VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE
INZAKE BEPAALDE TECHNISCHE EISEN VOOR
MOTORRIJTUIGEN, AANHANGWAGENS EN OPLEGGERS
(M (64) 9)

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag ;
Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol ;

Overwegende dat het, in afwachting van een eventuele overeenkomst in een meer internationaal kader, wenselijk gebleken is bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers welke in de landen van de Benelux zijn toegelaten, met elkaar in overeenstemming te brengen ;

Heeft het volgende beslist :

HOOFDSTUK I

Categorieën van voertuigen waarop
de onderhavige beschikking betrekking heeft

Artikel 1

De onderhavige beschikking betreft de navolgende categorieën van voertuigen :

Categorie A :

Motorrijtuigen, ingericht voor het vervoer van meer dan 8 personen, de bestuurder daaronder niet begrepen.

	<i>Lengte</i> <i>Longueur</i> (m)	<i>Breedte</i> <i>Largeur</i> (3) (m)	<i>Hoogte</i> <i>Hauteur</i> (m)	<i>Maten in verband met de vooroverbouw</i> <i>Dimensions relatives au porte à faux avant</i> (m)	<i>Achteroverbouw</i> <i>Porte à faux arrière</i> (m)
2- en meer-assige motorrijtuigen Véhicules automoteurs à 2 ou plusieurs essieux	11 (1)	2,5	4	3,5 (4)	$\frac{2}{3}$ wb max. 3,5
2- en meer-assige aanhangwagens (opleggers uitgezonderd) Remorques à 2 ou plusieurs essieux (à l'exception des semi-remorques)	11 (2)	2,5	4	$\frac{2}{3}$ wb max. 3,5 (5)	$\frac{2}{3}$ wb max. 3,5
1-assige aanhangwagens (opleggers uitgezonderd) Remorques à 1 essieu (à l'exception des semi-remorques)	8 (2)	2,5	4	—	max. 3,5
Trekker-oplegger Tracteur avec semi-remorque	15	2,5	4	R = 1,75 (6)	$\frac{2}{3}$ 'wb max. 3,5 (7)
Trekker-aanhangwagen Tracteur avec remorque	18	2,5	4	—	—

Artikel 4

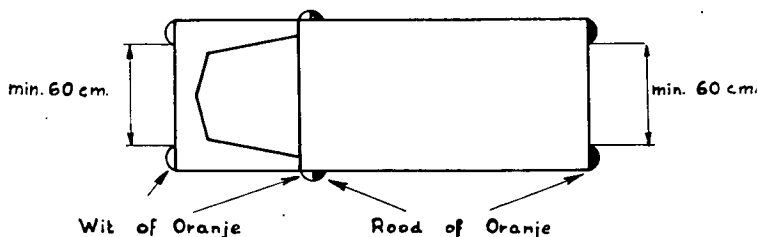
Zichtbaarheid achterverlichting e.d.

Het voertuig moet zodanig zijn ingericht, dat de achterlichten en de reflectoren nimmer kunnen worden afgeschermd door enig voertuigdeel of deel van de lading.

Artikel 5

Richtingaanwijzers

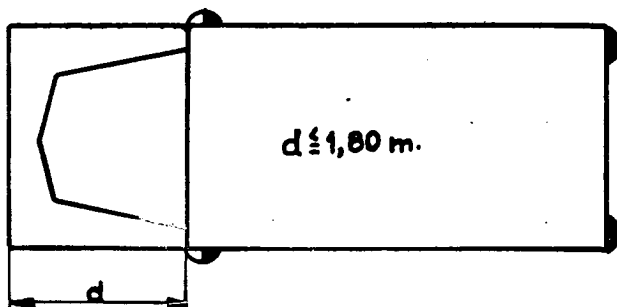
De voertuigen moeten richtingaanwijzers voeren, welke aan onderstaande eisen voldoen :



- a. alleen knipperlichten zijn toegestaan ;
- b. kleur : naar voren wit of oranje, naar achteren rood of oranje ;
- c. frequentie : 60 tot 120 knipperingen per minuut ;
- d. een uit twee aan dezelfde zijde geplaatste lichten bestaande richtingaanwijzer is toegelaten indien het verspringen van deze lichten van gelijke frequentie is ;
- e. de onderlinge afstand tussen de linker en de rechter richtingaanwijzer moet, zowel aan de voor- als aan de achterzijde tenminste 60 cm bedragen ;
- f. de hoogte van een richtingaanwijzer boven de grond moet minimum 40 cm en maximum 190 cm bedragen.

De afstand d moet kleiner dan of gelijk zijn aan 1,80 m.

Type B

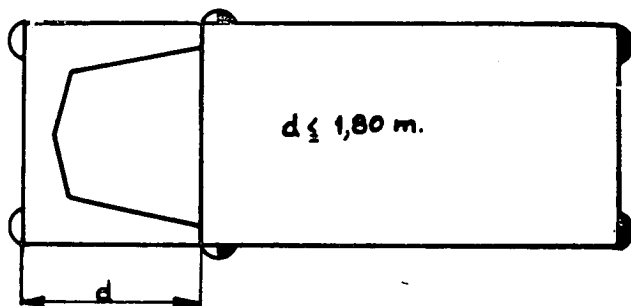


Type C

Richtingaanwijzers aan de voorzijde, aan de achterzijde alsmede tegen de zijkanten.

De afstand d moet kleiner dan of gelijk zijn aan 1,80 m.

Type C



Type D

Richtingaanwijzers aan de voorzijde en aan de achterzijde.

Het type D is slechts toegestaan voor voertuigen waarvan de afstand tussen de lichtdoorlatende vlakken van de richtingaanwijzers voor en achter niet groter is dan 6 m.

Artikel 7

Uitlaatleiding

De uitlaatgassen mogen slechts worden afgevoerd door een inrichting welke behoorlijk geluiddempend, doelmatig en gasdicht is.

De uitmonding daarvan mag niet naar de rechterzijde van het voertuig zijn gericht.

In geen geval mogen de uitlaatgassen in het voertuig kunnen binnendringen en hinder of gevaar opleveren voor de inzittenden of vervoerde dieren.

Artikel 8

Geluidshinder

De meting van de geluidssterkte zal worden uitgevoerd overeenkomstig de methode, aangegeven in de aanbeveling no. 419 van de International Organization for Standardization (ISO).

Het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig, waarvan het maximum toelaatbaar totaal gewicht ten hoogste 3500 kg bedraagt, mag niet meer bedragen dan 83 dB(A) ; het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig, waarvan het maximum toelaatbaar totaal gewicht meer dan 3500 kg bedraagt, mag niet meer bedragen dan 88 dB(A).

Deze waarden mogen voor in dienst zijnde voertuigen met 2 dB(A) worden verhoogd.

Artikel 9

Stuurinrichting

De stuurinrichting en de stuurorganen moeten van deugdelijke constructie zijn. De kogelgewrichten van de verbindingstangen moeten zodanig zijn uitgevoerd, dat noch breuk van de opsluitveren, noch geringe slijtage van de kogels of de kommen ten gevolge kan hebben, dat zij uit de kommen naar buiten kunnen treden.

andere as zich bevindt, de asdruk van elke as de daarvoor uit technisch oogpunt vastgestelde maximum toelaatbare asdruk met niet meer dan 25 % overschrijden.

Een meervoudige asconstructie moet zodanig zijn uitgevoerd, dat onder de ongunstigste belastingsomstandigheden geen der assen in ernstige mate moet worden overbelast

Artikel 13

Stootbalk aan achterzijde

De hoogte, gemeten over de volle breedte onder de achterzijde van het chassis of onder de hoofddelen van de carrosserie, op enige afstand van meer dan één meter achter het hart van de achterste as mag niet meer bedragen dan 70 cm.

Wordt hieraan niet voldaan, dan moet het voertuig zijn voorzien van een stootbalk, welke deugdelijk met de langsliggers is verbonden of met hetgeen deze vervangt, zodanig dat de hoogte onder de achterzijde niet meer bedraagt dan 70 cm.

De uiteinden van de stootbalk moeten naar voren zijn omgebogen.

De stootbalk mag niet breder zijn dan de breedte van het voertuig op de plaats waar hij is aangebracht en aan weerszijden ook niet meer dan 10 cm smaller zijn dan deze breedte.

De stootbalk moet zo dicht mogelijk bij de achterkant van het voertuig zijn aangebracht en mag niet meer dan 60 cm voor het achterste punt van het voertuig zijn gelegen.

De buigvastheid van de stootbalk moet ten minste gelijk zijn aan die van een stalen U-balk met verticale lijfplaat, waarvan de afmetingen de volgende zijn :

totale hoogte	:	150 mm
totale breedte	:	50 mm
dikte	:	5 mm

Deze beproeving moet worden uitgevoerd met stilstaande motor.

De factor X bedraagt :

- | | |
|---|----|
| a. bij een eenleiding luchtdruksysteem : | 12 |
| b. bij een tweeleiding luchtdruksysteem : | 8 |
| c. bij een eenleiding vacuumsysteem : | 7 |
| d. bij een tweeleiding vacuumsysteem : | 5 |

Artikel 18

Motor

Het bruto motorvermogen moet ten minste bedragen

$$N = \text{MTG} \times p$$

waarbij

N = motorvermogen in pk

MTG = het maximum toelaatbaar totaalgewicht in tonnen

p = 5 indien het motorvermogen is aangegeven in DIN
pk

5,5 indien het motorvermogen is aangegeven in SAE
pk.

Dit voorschrift geldt eveneens voor samenstellen van voertuigen.

Artikel 19

Chassisraam

Het voertuig moet, wat constructie, materialen en afwerking betreft, voldoen aan eisen, welke uit technisch oogpunt aan goed en degelijk werk redelijkerwijs zijn te stellen.

Bij een versnellingsbak welke direct door handkracht wordt bediend moet de versnellingshefboom zich in elke stand automatisch vastzetten.

HOOFDSTUK VI

Technische eisen toepasselijk op de in artikel 1 genoemde categorie A

Artikel 22

Accubatterij

De accubatterij moet zijn vastgezet in een door middel van volkomen dichte wanden van de personenruimte afgesloten ruimte met ventilatieopeningen naar buiten.

Zij moet op gemakkelijke wijze te bereiken zijn.

Artikel 23

Verwarming

Bij voertuigen, uitgerust met een motor gedreven door benzine of vloeibaar gemaakt gas (L.P.G.) is een verwarmingsinstallatie door middel van uitlaatgassen niet toegestaan.

Voor voertuigen met een dieselmotor moeten alle voorzieningen zijn getroffen om te voorkomen dat onder geen voorwaarde uitlaatgassen in de reizigers- en bestuurdersruimte kunnen dringen.

Artikel 24

Vering

Breuk van het hoofdblad van een voorveer mag niet tengevolge kunnen hebben dat de besturing of beremming daardoor wordt beïnvloed.

verder dan 80 cm achterwaarts van het hart van het stuurwiel bevinden, met dien verstande, dat deze bedieningsknop zich nimmer achter de bestuurderzitplaats mag bevinden.

HOOFDSTUK VII

Technische eisen toepasselijk op de in artikel 1 genoemde categorie C.

Artikel 29

Bestuurderscabine

De voorruit of -ruiten moeten bestaan uit gelaagd of gehard, volkomen doorzichtig en duurzaam glas, dat bij breuk niet in scherpe scherven uiteenvalt.

De voorwerpen, er doorheen gezien, mogen niet vervormd schijnen.

De bestuurderscabine moet voldoende geventileerd kunnen worden.

Indien de motor zich geheel of gedeeltelijk binnen de cabine bevindt moet deze van de binnenruimte hermetisch zijn afgesloten door niet brandbare, isolerende wanden van deugdelijke constructie.

Het vloer- of schutbordgedeelte, waar de pedalen en hefbomen doorheensteken of waaraan deze zijn bevestigd moet zodanig zijn uitgevoerd, dat de goede werking of bedienbaarheid van deze pedalen en hefbomen niet kan worden belemmerd.

De openingen voor de doorvoering der pedalen en hefbomen mogen niet groter zijn dan voor een goede werking noodzakelijk is en moeten bij neutrale stand zijn afgedicht.

Onnodige openingen in vloer en schutbord zijn niet toegestaan.

Als de bestuurdersruimte door middel van een schot van het overige der carrosserie gescheiden is, moet de bestuurder, zowel aan zijn linker- als aan zijn rechterzijde, over een toegankelijke uitgang beschikken met minimum afmetingen van 40 × 40 cm.

In elk der drie landen is een verdergaande reglementering voor sommige groepen van voertuigen mogelijk, voor zover zij niet strijdig is met hetgeen bij de voorgaande artikelen is voorgeschreven.

Artikel 31

Blijven ongewijzigd gehandhaafd, de nationale voorschriften omtrent de algemene toestand der voertuigen ; de hoorn, de onnodige scherp uitstekende delen en de luchtverversing.

Artikel 32

Eventueel in een der drie landen geldende voorschriften omtrent de transmissieas, de stootbalk aan voorzijde, de steekassen, de sneeuwkettingen (behalve voor categorie A) en de vrije hoogte onder een as vervallen.

Artikel 33

Voertuigen, welke ten hoogste 24 maanden na de datum van inwerkingtreding van deze beschikking in een der drie landen zijn ingeschreven, behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

Artikel 34

Deze beschikking treedt in werking op 1 januari 1965.
Gedaan te Brussel, op 25 mei 1964.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) Eug. SCHAUS.

Bijlage I Annexe I		N Koplicht (groot licht) B Koplicht BL Feu route			N Koplicht (gedempt licht) B Kruisingslicht BL Feu de croisement			N Stadslicht B Standlicht BL Feu de position			N Zijlicht B Standlicht BL Feu de position			N Achterlicht B Achterlicht BL Feu rouge			N Stoplicht B Stoplicht BL Feu stop			N Reflector aan de achter- zijde B Reflector aan de achter- zijde BL Catadioptrische			N Lengtedriehoek B Driehoekige reflector BL Catadioptrische triangulaire			N Markeringslicht voor (al- leen indien breedte ≥ 250) B Zijlicht voor (alleen indien breedte ≥ 250) BL Feu d'encroisement avant (obligatoire si la largeur ≥ 250)			N Markeringslicht achter (al- leen indien breedte ≥ 250) B Zijlicht achter (alleen indien breedte ≥ 250) BL Feu d'encroisement arrière (obligatoire si la largeur ≥ 250)		
Aantal Nombre	Catégorie/A Catégorie B C D	2 2 2 —	2 2 2 —	2 2 2 —	— — — 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2				
Kleur Couleur		wit of geel blanc ou jaune	wit of geel blanc ou jaune	wit blanc	wit blanc	rood rouge	rood of oranje rouge ou jaune - auto	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge	rood rouge			
Max. afstand tot zijkant Dist. max. du bord ext.		—	40	40	15	40	—	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40			
Min. hoogte Hauteur min.	*	—	50	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40			
Max. hoogte Hauteur max.	**	—	120 ¹⁾	160	225	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160			
Bijz. voorwaarden Conditions spéciales		Goedge- keurd Agrée	Goedge- keurd Agrée ¹⁾ met uit- zondering van spe- ciale voertui- gen 145 excepté pour les véhicules spéciaux 145	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			

N = Nederland/Pays-Bas
B = België/Belgique
BL = België en Luxemburg
Belgique/Luxembourg

* Onder minimumhoogte van een licht of reflector wordt verstaan de afstand tussen de grond en de onderzijde lichtdoorlatend gedeelte.
Est considérée comme hauteur minimum d'un feu ou d'un catadioptrique la distance entre le sol et le bord inférieur de la plage éclairante.

** Onder maximum hoogte van een licht of reflector wordt verstaan de afstand tussen de grond en de bovenzijde lichtdoorlatend gedeelte.
Est considérée comme hauteur maximum d'un feu ou d'un catadioptrique la distance entre le sol et le bord supérieur de la plage éclairante.

Bijlage II Annexe II		N Parkeerlicht	B Stationneerlicht	BL Feu de stationnement	N Markeringslicht voor (indien breedte ≤ 250) B Zijlicht voor (indien breedte ≤ 250) BL Feu d'encombement avant (si la largeur ≤ 250)	N Markeringslicht achter (indien breedte ≤ 250) B Zijlicht achter (indien breedte ≤ 250) BL Feu d'encombement arrière (si la largeur ≤ 250)	N Mistlicht B Mistlicht BL Feu de brouillard	N Achteruitrijlicht B Achteruitrijlicht BL Feu de marche arrière	N Reflector aan de voorzijde B Reflector aan de voorzijde BL Catadioptré avant	N Reflector aan de zijkant B Reflector aan de zijkant BL Catadioptré latéral
Aantal Nombre	Catégorie Catégorie A B C D	Eén links of één aan elke zijkant van het voertuig. Alleen toegestaan voor motorrijtuigen behorende tot de categorie B en andere motorrijtuigen welke niet langer zijn dan 6 m. en niet breder dan 2 m. Un à gauche ou un de chaque côté latéral du véhicule. Admis uniquement pour les véhicules automoteurs appartenant à la catégorie B et autres véhicules dont la longueur et la largeur n'excèdent pas respectivement 6 m. et 2 m.	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 —	1 of 2 1 ou 2	2 2 2 2	onbeperkt illimité
Kleur Couleur		Wit of oranje naar voren, rood of oranje naar achteren. Vers l'avant blanc ou jaune-auto, vers l'arrière rouge ou jaune-auto.	wit blanc	rood rouge	wit of geel blanc ou jaune	wit of geel blanc ou jaune	wit blanc	oranje jaune-auto		
Max. afstand tot zijkant Dist. max. du bord ext.		40	—	40	—	40	—			
Min. hoogte Hauteur min.	* *	40	40	—	—	40	40			
Max. hoogte Hauteur max.	** **	160	—	120	—	120	120			
Bijz. voorwaarden Conditions spéc.		Het licht aan de zijkant kan eventueel worden vervangen door een wit of oranje licht aan de voorzijde en een rood of oranje licht aan de achterzijde. Le feu latéral peut éventuellement être remplacé par un feu blanc ou jaune-auto à l'avant et un feu rouge ou jaune-auto à l'arrière.	Aan de zijkant van de totale breedte en, zo mogelijk, in het bovenste gedeelte van het voertuig. A l'extrémité de la largeur hors tout et si possible dans la partie haute du véhicule.	Mag alleen worden bediend door de achteruitversnelling. Ne peut être actionné que par la commande de la marche arrière.	Vast en in een vlak, loodrecht op de lengte-as van het voertuig. Fixe et dans un plan perpendiculaire à l'axe longitudinal du véhicule.	Vast en evenwijdig aan het verticale vlak door de lengte-as van het voertuig. Fixe et parallèle au plan longitudinal du véhicule.				

N = Nederland/Pays-Bas
 B = België/Belgique
 BL = België en Luxemburg
 Belgique/Luxembourg

* Onder minimum hoogte van een licht wordt verstaan de afstand tussen de grond en de onderzijde lichtdoorlatend gedeelte.
 Est considérée comme hauteur minimum d'un feu la distance entre le sol le bord inférieur de la plage éclairante.

** Onder maximum hoogte van een licht wordt verstaan de afstand tussen de grond en de bovenzijde lichtdoorlatend gedeelte.
 Est considérée comme hauteur maximum d'un feu la distance entre le sol et le bord supérieur de la plage éclairante.